DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIAMARS 24 MAART 1964 No. 4995.

Apuntes Editorial

Amigoe y La Prensa

Amigoe di Aruba como fiel partidario di NVP parse no ta teme pa usa cualkier medio pa pone Gobierno na discredito. Y ora cu Amigoe tin e medionan necesario e no ta laga di eventualmente huntu cu esey causa danjo grandi na e bon nomber di Aruba. Pues esaki ta e impresion cu nos ta haya.

Con berdad esaki ta, a resulta den Amigoe di Aruba di dia 7 di maart ultimo, den cual cu letternan grandi e attencion ta worde hala ariba un articulo cu poco promer a worde publica den e diario Curazolenjo La Prensa. La Prensa den esaki, parse a critica e exploitadornan di casino Jake Kozloff y Clifford Jones, kendenan tin oportunidad grandi di hanja e exploitacion di e casino di Corsow, como cu na e ultimo inscripcion pa esey a ofrece $ 37.000 mas cu e exploitante actual.

La Prensa a bisa cu tin di tene cuidao cu e dos caballeronan aki, kendenan parse den La Prensa ta worde jama "gansternan" y kendenan nan actividadnan ta worde poni den relacion cu e "escandalo Bobby Baker" na Merca. Segun nos por a lesa den Amigoe, La Prensa a termina su articulo cu e palabranan: "Ta di mucho mas interes, di tin e garantia, cu e casino funciona na manera legal, cu hanja algo mas for di e contract (cu Kozloff/Jones Red. A.C.) y cu esey corre e riesgo di hanja e resultadonan di un escandalo enorme cu por ta di desventaha grandi pa Corsow."

Kiko Amigoe di Aruba mes ta bisa tocante esaki? Nan ta jama loke La Prensa a scirbi un escandalo of mentira sushi? Nan ta defende e homber cu a haci asina hopi pa e desaroyo di turismo na Aruba? Nan ta defende e comerciante grandi aki cu tin custumber di pone anuncionan grandi den "Amigoe di Aruba", contra di e atake cu te na e momento aki segun nos sabi no ta basá ariba ningun argumento concreto?

Nos ta duna Amigoe di Curacao mes palabra. Den esey nos ta lesa dia 7 di maart ultimo, ariba pagina tres tocante di e casino di Aruba:

"E pregunta ta aparece si e empresa aki (casino di Aruba Red. A.C.) ta worde exploita segun e reglamentonan poni den e leynan pa establecimento di empresanan". Algun frase mas aleuw e mes un diario ta scirbi den su nota redaccional: "En todo caso ta keda di importancia pa sabi si e posicion di e grupo (esta di senjornan Kozloff y Jones Red. A.C.) ta segun ley ta exhi.

Despues di e participacion di La Prensa tocante di e grupo, parse ta di importancia cu Ministro di Husticia pone atencion necesario ariba esaki. Pasobra husticia no mag ta ciego y posiblemente ta mihor pa investiga e posicion di e grupo, cual ta duna Aruba lo contrario di desventaha, pa en todo caso no existi malcomprendemento".

Den e mes un Amigoe di Aruba nos ta hanja un editorial ariba pagina uno bao di titulo "Kaites vos jeux". Den esey nos ta

(sigui lesa pag.2)

PROME FASE ARUBA: RENDABLE 70 MILLON Y NO-RENDABLE 28 MILLON

PROMER PIEDRA HOSPITAL NOBO (350 CAMA) FIN DI OTRO ANJA

ORANJESTAD, 24 maart.- Ayera atardi prensa a hanja e cifranan di e projectonan Arubano cual ta di e promer fase di e plan di tanto anja di Aruba. En total Aruba lo ricibi den e promer fase aki, despues di aprobacion di promer camara di Hulanda y door di Eilandsraad di Aruba, un suma di fl. 98.777.000,-- di cual fl. 22.100.000,-- pa e projectonan no rendable fl. 36.280.000,-- pa projectonan rendable. Como cu den e kader di pre-financiamento pa Aruba ya un suma grandi a worde aproba pa e tal plannan di urgencia, awor ta resta pa e plannan cu no ta di urgencia den e promer face fl. 6.245.000,-- pa projectonan cu no ta rendable y fl. 34.152.000,-- pa projectonan rendable.

E promer fase di e plan di tanto anja, tin un variacion grandi di sorpresanan ainda. For di loke nos a tende di BC durante di e conferencia cu prensa, lo tuma lugar por ehemplo den e segundo mitar di anja 1965 ponemento di e promer piedra pa e construccion di un hospital nobo na Aruba, Aruba Caribbean Hotel lo worde expande cu ochenta camber mas den e promer lunanan di 1965, e fabrica actual di awa na anja 1965 lo no por produci suficiente awa mas pa e consumidornan y Aruba ta spera cu despues di ratificacion di e associacion di Antillas cu comunidad economico Europeo door di parlamento Italiano fl. 13,7 millon lo worde hanja for di fondo di e comunidad pa construccion di schoolnan, camindanan y un stacion nobo pa aeropuerto.

Hospital

No ta conoci unda lo e worde construi y e lo costa diez ocho millon florin. Pa esaki ta nota den e promer fase di e plan di tanto anja un suma di diez millon florin; cinco millon rendable y mes tanto no rendable. "Pues un hospital nunca por worde exploita rendablemente" segun gezaghebber Henriquez ayera nochi.

Den coneccion cu esaki el a conta, cu e hospital lo ta un di 350 cama, pero cu e posibelidad pa worde extendi te cu cinco cien cama.

Senjor John Stacey, un experto Mericano ariba tereno di hospital, kende a worde contrata door di bestuurscollege pa traha un programa cu exihencianan pa e hospital nobo y cu en coneccion cu esey ya diferente biaha a tene deliberacionan cu e comision pa hospital cual a worde forma door

(sigui lesa pag.2)

HABRIMENTO DI ARUBA SHERATON HOTEL NA PALM BEACH JANUARI 1966

ORANJESTAD, 24 maart.- „Gobierno di teritorio insular di Aruba a dicidi con tal cu e aprobacion di e promer fase di e plan di tanto anja door di promer camara di gobierno hulandes y e aprobacion di Eilandsraad pa construi un hotel di dos cien camber na Palm Beach di Aruba„. Asina gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba a habri conferencia cu prensa y Bestuurscollege ayera atardi. E hotel lo worde exploita door di compania di Sheraton Hotel y lo carga e nomber di „Aruba Sheraton Hotel„. E fecha cu ta worde pensa pa habri e hotel ta na januari 1966.

Gezaghebber tabata di acuerdo pa duna diferente detaillenan E hotel lo ta un di clase luhoso, completamente cu pisina, Night Club, casino y lo demas. E lo ta completamente aire acondiciona y lo bai costa mas o menos ocho pa nuebe millon florin. E lo worde financia for di fondonan cual lo worde hanja for di e promer fase di plannan di tanto anja pa e teritorio insular di Aruba. Segun gezaghebber a participa basta tempo ta existi un contact entre BC y e organisacion di Sheraton y cual a worde completa ultimamente na e bishita di gezaghebber y deputado F.J. Tromp na Boston Estados Unidos. Ya un architecto di Sheraton ta trahando ariba e dibujonan preparativo. Deliberacionnan entre BC y diferente oficinanan di architectonan den exterior ta tumando lugar pa traha un plan difinitivo. E intencion ta pa e destajo publico tuma lugar promer cu fin di e anja aki, probablemente na luna di november venidero.

E lugar

E hotel lo worde construi ariba e tereno entre Aruba Caribbean Hotel y Palm Beach Club, banda di pa Noord.

Sheraton lo exploita e hotel aki. Sheraton ta conoci pa su bon servicionan y ta conoci pa e echo cu nan tin un cachet propio "nos ta considera e binida di Sheraton un ganashi pa Aruba", asina gezaghebber Henriquez a declara, e compania di hotel aki, segun gezaghebber a informa prensa, tin totaal 91 hotel y 22.000 empleado den servicio. For di eseynan majoria ta na Estados Unidos, mientras cu tin cincu na Hawai nuebe na Canada, nuebe na Mexico y uno na Venezuela, un na Jamaica un na Bahama, un na Puerto Rico un na Tokyo y un na Tel Aviv. E entrada bruto di Sheraton tabata na anja 1963 US $ 227 millon, mientras cu e total di activa di un anja tabata $ 346 millon. Gezaghebber segun el a bisa ta kere cu e hotel aki, parcialmente lo ta di mas piso, cu e hotel banda di dje.

Hotel

En general segun ta worde pensa esaki lo no ta e ultimo hotel cu gobierno lo laga traha na Palm Beach. "Nos ta spera cu esaki lo no ta e ultimo "segun gezaghebber Henriquez. "Segun un rapport di oficina di turismo, turismo lo crece di tal forma na e isla aki, cu na anja 1970 tin mester di mil camber di hotel na Aruba". "E mil aki no ta worde completa door di Aruba Sheraton Hotel.

En cuanto e casino cu lo bin den e hotel nobo, gezaghebber no por a participa, kende ta esun cu lo exploite. E deliberacionnan tocante esaki no ta completo ainda.

Apuntes Editorial

Amigoe y La Prensa

(continuacion di pag. 1)

lesa: "La Prensa den su articulo ta conclui, segun nos opinion hustamente, cu en general mester tene cuidao cu personanan di na kende exploitacion di casinonan na Antillas ta worde confia. Na e momento aki nos ta laga un banda si tur loke La Prensa a scirbi ta un base pa no acepta e oferta di Kozloff, cual tin mihor condicionan cu di e exploitador actual. Amigoe di Aruba cu den e mes un editorial poco promer a bisa cu senjor Kozloff, segun opinion di redaccion, ta gustá na Aruba, pero cu seguramente no na Corsow, ta continua bisando en relacion cu e articulo di La Prensa: "Un pregunta sin contesta cu ta resulta despues di e articulo di La Prensa ta, si ariba ún isla di Antillas un grupo di personanan por traha como explotadornan di casino, mientras cu e mes un grupo ariba un otro isla pa motibo urgente, por ta persona non grata". "Nos ta di mes un opinion cu La Prensa cu un desaroyo favorable di turismo ariba nos islanan ta trece cu né, cu e clasa di asuntonan aki tín di worde trata cu masha cuidao". Despues di a constata esaki, Amigoe di Aruba ta bolbe suplica un investigacion di Ministro di Husticia.

Si nos lesa tur esaki, ningun caminda nos ta mira un protesto di "Amigoe di Aruba" contra di articulo di La Prensa. Mientras cu Amigoe di Aruba ta trata di duna un impresion di un observador neutral den e cuestion aki, en berdad e diario aki segun nos opinion ta hinkando palo bao di candela. Door di tuma e partinan di mas importante y mas insultante di e articulo di La Prensa den su kolumnanan, Amigoe ta yuda pa trece esaki na atencion di un publico mas grandi. Y door di no contraduci loke La Prensa ta scirbi, Amigoe ta yuda pa crea un desconfianza den e xploitadornan di e casino na Aruba. Si, has ta e diario cu ta yama su mes "Amigoe di Aruba" ta bai asina leuw, cu nan ta haci un suplica pa un investigacion for di banda di husticia ariba e actividadnan di e grupo Kozloff/Jones. Pues Amigoe kier un rumor mas grandi ainda.

Parse nan kier lastra e nomber di e exploitadornan di e casino na Aruba, mas na calla ainda.

Loke tin aki bao ta mas cu claro. Nos a bisa esaki anteriomente caba: un corant cu ta apoya N.V.P. automaticamente no por ta na fa- Voz di Aruba. Kiko parse awor Amigoe di Aruba kier? Door di suplica Ministro di Husticia pa un investigacion di husticia, parse nan kier logra un separacion entre D.P. y P.P.A, e fraccion nan cu hunto ta forma Gobierno Central. Pues Amigoe sabi masha bon, cu Bestuurscollege di Aruba (PPA) indudablemente lo bai contra di tal manchamento di e bon nomber di senjor Kozloff. Cu mucho gusto Amigoe kier hinka e ministro den un huki. Pues si ministro no laga tene un investigacion como ta worde proponi door di Amigoe e ta bai contra di e propio corant di su partido, esta La Prensa, y si sin embargo e laga haci un investigacion, sin duda lo e hanja e malcontento di PPA.

Un wea cu stropi dushi pa NVP y Amigoe di Aruba draai aden, un bunita candela pa nan cende bon grandi. Cu e nomber di Aruba y un di e promotornan di mas grandi di turismo di e isla aki ta worde lastra na calla, parse ta pa Amigoe di Aruba di ningun gran importancia.

Pesei cu Amigoe di Aruba, tampoco no ta berdaderamente Amigo di Aruba. Tal nomber nos ta yama un enganjo.

Como cu Amigoe no ta hacie, Arubaanse Courant p a medio di esaki kier a protesta fuertemente contra di e manera cu La Prensa y Amigoe di Aruba ta lastra e nomber di senjornan Kozloff y Jones na calla y ta busca manera di perhudica turismo y asuntonan di hotel na Aruba.

Pues awor tambe senjor Kozloff a descubri con agradabel pa haci negoshi cu Amigoe di Aruba.

Nos ta casi sigur cu e correspondente local, kende tur caminda ta camna ta bisa: "Amigoe di Curacao; C'est moi", den un caso manera esaki lo ta e promer pa bisa cu no ta e, pero e hendenan fastioso na e redaccion di Corsow ta scirbi e articulonan desagradabel ey.

Ta dificil pé.

HOSPITAL NOBO

(continuacion di pag. 1)

di bestuurscollege, antayera a duna su rapport definitivo na bestuurscollege. Como cu lo dura mas o menos un anja pa traha e dibujonan pa e plan di e hospital etc e destajo lo tuma lugar aki na mas o menos un anja. Segun gezaghebber a bisa di ta spera, e pone mento di promer piedra lo tuma lugar na fin di otro anja.

Tocante di e comision di hospital gezaghebber a participa cu esaki tin como trabao, conseha BC y coordina e interesnan di e gruponan local cu ta interesa den e hospital nobo).
Stichting San Pedro Hospital, Lago y Gobierno. Ariba un pregunta gezaghebber a contesta cu ta deseo di Bestuurscollege, cu e explotadornan di hospital San Pedro di Verona lo ta esunnan tambe cu lo exploita e hospital nobo. Condicion lo ta cu e interesnan di gobierno "lo worde trata na un manera apropiado y segur".

Pa loke ta trata di esaki desicion no a worde tuma ainda, aunke cu continuamente tin un contact. Gezaghebber Henriquez tabata di opinion cu no ta imposibel cu Lago lo haci uso di e hospital nobo y sera su propio hospital.

Gobierno e ora lo tuma e empleadonan local cu ta traha den hospital di Lago den su servicio".

Segun senjor Henriquez esaki lo ta un gran probecho si Lago decidi esaki! Ariba un isla chiquito manera Aruba- esey mi no mag bisa como gezaghebber di Aruba- economicante e no ta responsabel pa tin dos hospital grandi". "Si bo tin uno so bo por haci tur cos mihor, awor tur cos ta dobbel".

Salo y cuastic soda

En coneccion cu e fl. 14 millon cu den e promer fase ta notá pa "Expancion Industria Chemico", segun nos a worde informa cuater millon y mei ta pa establemento di un fabrico di salo for di "Brine", e awa cu ta resta despues di refinamento di awa salo pa awa dushi, den cual pues salo di calidad halto a worde descubri. E resto, esta nuebe millon lo ta pa establecimento di un fabrica di electrolyse, den cual cu electrolyse salo lo worde usa pa produci caustic soda y e gas chloor. Gobierno lo construi e fabricanan aki y lo ta propietario. Pero nan lo worde exploita door di un grupo interesa pa esaki, alavez segun gezaghebber, ya a yega na un acuerdo cu un compania particular pero cu no ta estableci ainda na Aruba, pa cumpra tur dos e productonan final di e fabrica electrolyse, pero di cual ainda no por a worde bisa si esakinan lo worde us a parcialmente of completamente pa exporta of pa sigui traha ariba na Aruba.

Entretanto e delegacion di Aruba cu ultimamente tabata na Hulanda pa deliberacionnan tocante di e plan di tanto anja, a logra di hanja acuerdo di prof. Ir. C.G. van de Wateren di Technische Hogeschool na Eindhoven pa duna Bestuurscollege conseho pa e fabrica di salo.

Fabrica di awa

Como projecto urgente cu no a worde realisa ainda pa Aruba ta para ariba e lista, extencion di e capasidad di e fabrica di awa cu tres of cuatro mil ton mas di awa dushi pa dia. Pa e extencion pa cual gobierno tin intencion di usa e systema di mas nobo ariba e tereno aki, ésta e tal systema multi flash, tin ariba e lista para un suma di fl. 3.990.00,-- placa rendable. E fabrica actual di awa tin un capacidad di diez mil ton di awa dushi pa dia. cual ta worde produci door di cinco "units" di cada uno un dicapacidad di dos mil ton. Na emomento aki ta asina, cu e uso di awa dushi na Aruba a subi te cu nuebe mil dos cien ton pa dia.

Door di cual seguramente otro anja e uso lo pasa e diez mil ton y cu alavez e fabrica no por sigui funciona continuamente ariba capacidad maximo, como cu si mester traha segun politica di un empresa asina, semper mester tin un unit liber pa ora cu tin un defecto of cu un otro unit tin di worde limpia, esey por worde usa. Pesei extencion den corto ta di suma importancia.

Como cu aki ta trata di un plan di urgencia cu ya ta aproba door di Hulanda, esaki pronto lo worde realisa. Di e cuatro millon e construccion di dos tanki di awa lo worde financia, cada tanki cu un capacidad di diez cinco mil ton.

Haaf Oranjestad

E trabaonan pa mihora e haaf di Oranjestad a worde destaja na januari ultimo, e dunamento di contract mester a tuma lugar dia 22 ultimo. Pero como cu e cifranan di e destajo tabata lo contrario di loke a worde spera, deliberacion a tuma lugar cu Ir. Volkers di Hulanda, manera cococi consehero di bestuurscollege den cuestionnan di haaf, a worde dicidi pa trece algun cambio. En coneccion cu esaki un suplica a worde haci na Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Havenwerken, cual tabata esun cu a haci e oferta di mas abao, pa tene un oferta un luna mas pendiente. Esaki a worde aproba door di e compania. Asin a ta cu pa dia 22 di april venidero, decision mester a worde tuma.

Den e prome fase di e plan ta para cuater cien mil pa "preparacion di terenonan pa industria" cual no ta rendable y mei millon pa "establecimento di edificionan pa industria." En coneccion cu esaki gezaghebber a bisa cu un parti di e dos cien y diez mil florin a worde usa pa prepara e tereno industrial na Barcadera, pero cu casi sigur lo ta necesario pa prepara mas terenonan pa industria. Tambe BC kier construi edificionan pa industria.

Interesadonan por huur esakinan. Particularnan cu gusto di cuminsa un industria di tal forma no tin di inverti sumanan grandi pa construi edificionan pa nan empresa.

Sanacion Aruven

E tres millon rendable cual ta pa "Sanacion di Aruven N.V. ta pa duna Aruba e oportunidad pa paga cuentanan ariba un fianza cu termino cortico y renta halto y pa cambia esakinan den fianzanan cu termino di pago mas largo y renta mas abao. Tempo cu Aruven na construccion di Aruba Caribbean Hotel a hanja su mes den dificultad cu placa e "fianzanan" caro mester a worde haci.

Aruba Caribbean Hotel

B.C. a conta cu pa e extension di Aruba Caribbean Hotel tin den e promer fase un suma di fl. 2.2. millon desponibel. E college kier tene e destajo pa e extencion aki otro luna caba, asina cu probablemente e ochenta cambernan por worde usa caba na cuminsamento di otro anja. E parti nobo aki di e hotel lo ta di cuatro piso y den e mes un estilo cu e parti major di e hotel. Manera ta conoci e hotel actualmente tin facilidadnan publico (cushina, sala di come, lobby etc.) cu ta pa 200 camber.

E.E.G.

For di comunidad Economico Europeo) Aruba ta spera di hanja cinco millon florin pa construccion di un edificio nobo pa aeropuerto, fl. 3.260.000,-- pa construccion di schoolnan y cinco millon y mei pa construccion di camindanan. Awe e dibujonan difinitivo di Netherlands Airport Consulting Office na Den Haag lo yega Aruba. Loke ta trata di e schoolnan gobierno kier usa e placa for. di fondo di EEG pa esnan ya anuncia ariba presupuesto di teritorio insular pa anja 1964.

Di e cinco millon florin pa construccion di caminda, nan kier haci uso pa financia e construccion di e caminda, nan kier haci uso pa di e caminda, nan kier haci uso pa financia e construccion di e ca-

Oe Thant a inaugura conferencia mundial di comercio na Ginebra

GINEBRA, 24 maart.- E conferencia mundial tocante comercio y desarollo na Ginebra di Nacionnan Uni a wordu inaugura pa secretario general dje organisacion aki, Oe Thant, den su discurso el a bisa:

"E conferencia mundial tocante comercio y desarollo ta ser tene como un medida pa llega na realisacion di hechonan. Ta ser spera, cu e base pa un politiek comercial nobo en bista di desarollo, lo habri caminda pa un tal politiek, y lo stipula cual aparato tin meste pa trese e politiek aki den ehecusion.

Despues e orador a pone atension ne desarollo politico y economico den mundu despues di segunda guerra mundial. Akinan el a mustra cu e emancipasion politico no tin mesun velosidad cu e desarollo economico, cu ta deseable pa teritorionan en desarollo . El a haci tambe un peticion ne paisnan cu ta asisti ne conferencia.

Boso no por haci mihor cu di duna den paisnan di desarollo economico un lista di principionan y di un politiek ehecutable, cu ta haci comercio un berdadero instrumento di progreso economico y lo contribui ne actual generasion, manera esun , cu lo siguiele, segurisacion di progreso y paz general, segun Oe Thant. Promer minister Chroesjef a manda un mensaje pe delegadonan pe conferencia mundial di comercio na Ginebra den cua e ta bisa, cu nan ta sirbi un asuntu responsabel y noble. Segun esaki ta consisti di crea mihor condisionnan pa desarollo dje comercio mundial riba base di principionan justifica, cu ta progresa normalisacion di comercio, abolimento di barrernan artificial, y un aparato eficaz di organisacion cu e fin pa laga ehecuta desicionnan dje conferencia mas lihe posibel.

Chroesjef a bisa tambe cu e ta convensi, cu comercio hacia base di igualdad y cu probecho pa ambos partido ta forma un bon base pa coexistencia pacifico di paisnan cu di diferente sistema social, y condisionnan favorabel pa rebaha e tensionnan internacional, y pa mantension di paz riba henter mundu.

Segun Chroestjef e actual situasion di comercio internacional no ta satisfactorio.

E camara internacional di comercio den nomber dje bida comercial internacional a saca un declarasion pe adres dje conferencia mundial di nacionnan Uni na Ginebra. Den esaki nan ta bisa di ta desea cu e conferencia lo condusi, pa acuerdo entre varios grupo di pais tocante un programa realistico y practico di accion pa progresa e cresementu economico di tur pais. Segun e camara internacional nan lo pone specialmente atension ne factor nan, cu ta progresa e cresementu economico di paisnan di desarollo, tambe na esnan cual ta stroba cresementu.

HOSPITAL NOBO......

...ninda principal entre Spaans Lagoen y San Nicolas. Pa esaki un brug nobo lo worde construi over di Spaans Lagoen. Entre Savaneta y San Nicolas e caminda lo pasa pafor di e partinan habita y lo drenta San Nicolas atrobe pa banda pa zuid.

Esaki entre otro en coneccion cu e hopi accidentenan di trafico cu ta tuma lugar ariba caminda principal di Savaneta y Curacabai.

E Associacion di Antillas na EEG a tuma tuma lugar caba na luna november 1962. E ratificacion door di e parlamentonan di e seis paisnan a dura asina tanto. Na e momento aki nan ta wardando ariba esun di Italia. Segun ta worde spera e pais aki lo pone su firma necesario dentro di tres luna. Gezaghebber ta spera cu no mucho despues e suma necesario lo worde ricibi for di EEG. Eplannan di Aruba a worde manda aden basta tempo caba, pa asina cu e ratificacion bira un echo, por cuminsa cu realisacion di esakinan.

Otro Remarcanan

Gezaghebber Henriquez a bisa cu BC ta trata di ta cla tan pronto posibel cu preparacion di e segundo fase, asina cu esaki por worde combina directamente cu e di promer fase, y tambe el a declara cu e plannan pa un tereno mericano di golf di 18 holes den e becindario di westpunt pa cual plannan a worde traha door di e experto ariba e tereno ey, Bert Stamps a worde desaproba door di BC, no na prome lugar como cu e construccion ta costoso, pero pasobra cu e mantenecion ta mucho mas costoso ainda. E suma cu lo tin di worde gasta pa tal tereno lo ta como cuatro cien mil florin. Na e momento tin plannan pa un nine double holes golffield. Locual ta mucho mas barata. BC ta componde cu un tereno di golf ta di suma importancia y pesei ta traha duro pa e projecto aki. Tambe Sheraton ta interesa den esaki, asina gezaghebber a bisa.

Corsow y Aruba

Ariba e pregunta si gezaghebber tabata di acuerdo pa haci un comparacion entre e cifranan cu Aruba y Corsow ta spera di hanja den e promer fase di e plan di tanto anja y pa duna informacion aserca, gezaghebber a bisa di no por haci esaki.

Fls.907.-- pa kleuterschool na Sta.Cruz

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa, e torneo di futbol organisa na principio di anja door di Aruba Voetbal Bond na beneficio di e fondo pa construccion di un Kleuterschool na Sta. Cruz a produci un suma di f. 907,-- pa e comision.

E suma aki a worde paga na e Stichting Parochieraad Sta. Cruz cu ta encarga pa reuni fondo pa e construccion.

Tanto e parti cu ta toca na A.V.B. como A.S.U. ta inclui den e suma.

Pista di aeropuerto lo ta cla dia 10

ORANJESTAD, 24 maart.- E extencion di e pista nobo di aterizahe di e aeropuerto di Aruba lo ta cla dia diez venidero pa ricibi aeropuerto jet. Esaki segun un informacion di Bestuurscollege.

Dia diez di april ta un diabierna, asina cu ta mustra cu Trans Caribbean Airways lo ta esun cu lo baha como promer cu avion jet di pasahero na Aruba. Como cu e compania aki a haci hopi caba pa Aruba, masha poco lo no desea Trans Caribbean e primeur aki. E promer jet di KLM lo por baha te dia 12 di april segun ta worde spera.

Industrianan quimica nobo pa Aruba ?

ORANJESTAD, 24 maart.- Ayera tardi gezaghebber O.S.Henriquez di Aruba a participa, cu hunto cu deputado F.J. Tromp ultimamente nan a tene deliberacionnan na Estados Unidos cu industrianan grandi, di cualnan e no a menta nomber, kendenan parse ta interesa pa traha fabricanan na Aruba.

Gezaghebber a declara cu continuamente tin entrecambio tocante di informacionnan entre BC y e industrianan aki. Aki ta trata di establecimento di industrianan chemico nobo. Esaki tabata lo unico cu e por a bisa tocante esaki te awor. Probablemente e fabricanan aki lo worde construi en relacion cu initiativonan cu tin na Aruba cualnan a worde realisa of pronto lo ta realisa, manera e fabrica di awa y energia, fabrica di cuastic soda, fosfaat y Lago.

Pilotonan Mericano ta hanja libertad

WASHINGTON, 24 maart.- Rusia a laga Merca sa cu e dos otro pilotonan dje avion Mericano di reconosimentu cu dia 10 di maart pasa a wordu intercepta riba Alemania Oriental lo keda pronto den libertad. Asina e minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk a participa na Washington. Ta trata di Melvin Kessler di 30 anja y David Holland di 35 anja. Nan ta detene den un caserna Ruso na Alemania Oriental. E piloto teniente Harold Welch, cu a kibra un man y un pia, ora cu el a baha na su paracaida, a keda liber. Cu un ambulance Mericano el a wordu transporta di Maagdenburg pa Alemania Occidental.

Hortamento na Esso Club

ORANJESTAD, 24 maart.- Diasabra mainta a worde avisa na recherche cu a tuma lugar un robo na Esso Club na Seroe Colorado. Door di kibra un screen y diferente tablanan di un porta di cushina, e ladron of ladronnan a drenta e edificio, despues di cual nan a drenta e oficina di e club y a kibra e slot di un safe. E dos cien y cincuenta florin den e safe a worde hiba. Recherche ta investigando e caso.

Cambodja

PNOMPEHN, 24 maart.- Principe Norodom Sihanoek di Cambodja a bisa di lo sali pa Peking si e potencianan grandi den un siman no a tene un conferencia na Ginebra pa garantisa neutralidad y inviolabilidad di Cambodja. El a bisa di ta kere cu e lidernan chines lo kier yudele pa llega na un acuerdo cu e lider di Pathet Lao, principe Soephanoevong, y e president di Noord Vietnam communista Hotsji Minh.

Siman pasa principe Sihanoek a duna e potencianan grandi un siman di tempu pa anuncia nan punto di bista tocante un tal conferencia. E no a bisa e tempu ey kiko lo pasa si e no hanja contesta. Durante e fin di siman 40 miembro di familia di ambtenaarnan y ambtenaarnan femenina dje embahadanan mericano e ingles a sali foi Pnompenh pa Bangkok.

Deteni pa robo

Diasabra ultimo banda di diez or di mainta, despues di un trabao di investigacion extenso, recherche a logra detene e hoben J.B. di binti tres anja sospecha di a comete un robo. E robo aki ta esun cu a tuma lugar den un hotel na San Nicolas siman pasa. Un dama publico a worde horta pa setenta florin. E sospechoso a worde deteni y carcela, mientras recherche ta continua cu investigacion.

Problema Fosfaat resolvi

Fosfaat Arubano adecuado pa "Israël-procede"

ORANJESTAD, 24 maart.- E cantidad enorme di fosfaat cual ya algun anjanan pasa a worde descubri den suela di Aruba y cu cual despues di a studie a parse cu e no por worde usa, como cu e fosfaat tin un calidad di hero mucho halto, door di cual tabata parse cu economicamente e fosfaat aki no tabata usable pa industria, awor segun ta parse lo worde coba toch y usa pa un produccion economico di fosforo acido.

Esaki ministro Petronia, gezaghebber Henriquez y deputado Tromp a descubri durante nan reciente bishita na Israël. E tal ''Israël Procede'' un descubrimento Israelitico pa usamento di fosfaat cu un calidad halto di hero pa industria, parse por worde usa tambe pa e fosfaat di Aruba.

''Awor dentro di corto tempo nos por cuminsa coba e fosfaat,,. segun gezaghebber Henriquez ayera tardi. El a declara alavez cu e financiamento di e fabrica di fosforo acido no ta completo ainda. E descubrimentonan di e cientificonan di Israël, kendenan ya basta tempo ta haciendo prueba cu e fosfaat di Aruba, tin di worde prepara den un rapport, despues di cual e plan completo lo worde presenta na gobierno Hulandes.

Manera cu ta parse na e momento aki, e gobierno di Hulanda lo trata di hanja financiamento pa e fabrica di fosforo-acido for di un institucion internacional di financia. Apesar, segun gezaghebber, no ta imposibel cu capital particular lo worde inverti. En todo caso e financiamento no por tuma lugar den e kader di e promer fase di plan di tanto anja, como cu den esaki no tabatin lugar mas pa e projecto aki. Na Israël caminda e delegacion a worde ricibi na un manera fantastico y caminda deliberacionnan a worde teni cu ministro presidente y ministro di financia y desaroyo gezaghebber en coneccion cu e pruebanan cu a worde haci cu e fosfaat di Aruba a hanja un declaracion di Israël Mining Industries, cu e producto di suela di Aruba ta bon pa worde prepara pa industria segun e ''Israël-Procede''. Na luna di september di anja pasa caba un monster di e fosfaat Arubano a worde manda pa e fabrica di prueba na Haifa.

"Sislin" di Corsow a jega Aruba

ORANJESTAD, 24 maart.- Diabierna mainta banda di un cuarto pasa di nuebe polis na warda a worde avisa for di Haven en Loodsdienst na Oranjestad cu un boto di bela den lamar grandi dilanti costa Zuid di Aruba tabata den dificultad. Rapidamente un boto di Haven en Loodsdienst a sali pa duna assistencia. E boto cual tabata den dificultad pa motibo di un defecto a worde lastra treci den haaf di Oranjestad. A resulta cu ta e boto di pisca N.C. 574 yama ''Sislin'' di Corsow. Na bordo tabata senjornan Eloterio Senior y Juan Thomas. Segun nan a declara nan a sali diarazon marduga for di Corsow pa bai pisca den becindario di Klein-Curacao. Ora cu nan kier a regresa Corsow, a resulta cu nan tin dificultad cu nabegamento di e boto asina cu nan a cuminsa drief. Durante casi tres dia nan tabata drief.

Buscamento di webo di pascu na Caribe

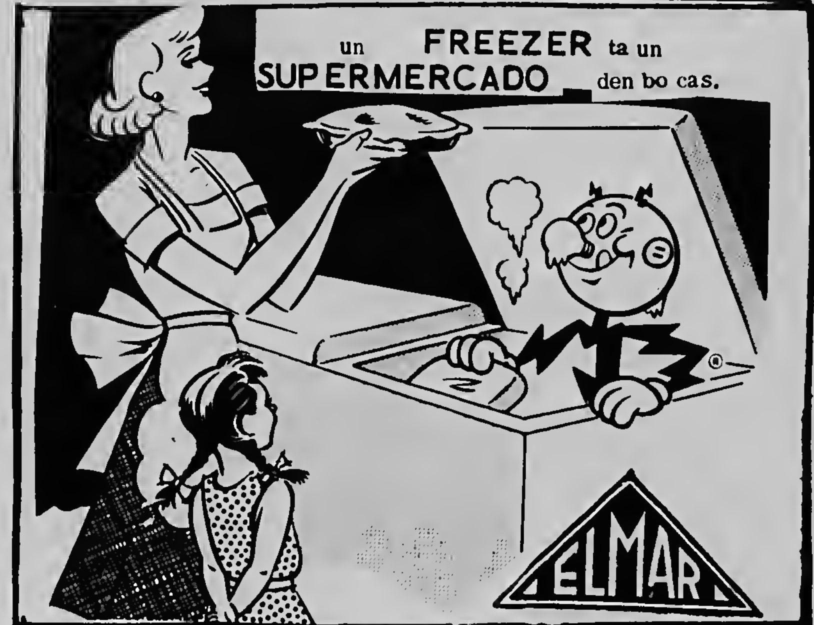
ORANJESTAD, 24 maart.- Dialuna mainta venidero pa diez'or di mainta lo tuma lugar pa e juinan di e miembronan di Club Caribe, e buscamento tradicional di webonan di Pasco. E fiesta ta worde teni den y rond di club. E muchanan lo worde parti den dos grupo: Bao y ariba seis anja.

Lo tin bunita premionan atrobe pa e mihor buscadornan di webo. Atardi tin den e club un picnic dansant.

Accidentenan di trafico durante e weekend

ORANJESTAD, 24 maart.- Diasabra marduga a worde avisa for di San Pedro Hospital cu un victima di trafico a worde trata eynan, kende a declara cu el a cai cu motorcycleta. Tabata e hoben E.K. di 19 anja kende tabata coriendo como pasahero duo ariba e motorcycleta A-151 maneha pa R.T. E hoben E.K. mester a worde tuma den hospital pa tratamento.

Un otro accidente di trafico a tuma lugar diadomingo marduga banda di tres or y mei. Na Savaneta. E auto A-5972 maneha pa F.M. a drenta cura di cas Savaneta 308. Segun investigacion di polis a resulta cu e chauffeur F.M. tabata di tal forma bao di influencia di alcohol cu e no por a maneha un auto.



Deputado Tromp a regresa malo

Diadomingo anochi deputado F.J. Tromp a yega cu KLM na Aruba for di su biaha di servicio cual majoria parti el a haci hunto cu ministro E O Petronia y gezaghebber O S Henriquez pa Estados Unidos, Israel y Hulanda. E deputado kende a bira malo na New York hasta a bira asina malo un biaha den avion cu el a cai. Despues di su jegada na Prinses Beatrix Airport, parse e tabata asina malo ainda cu tabata dificil pa e reconoce tur esnan cu a bin salude. Por ta cu e tabata cansá di mas. Ayera e no por a cuminsa su trabao ainda.

Adlai Stevenson na St.Maarten

ORANJESTAD, 24 maart.- Ultimamente tabata na St. Maarten pa un bishita cortico, senjor Adlai Stevenson di Merca. Esaki tabata e promer biaha cu senjor Stevenson a haci un bishita na islanan Ariba. E bishita di Stevenson tabata di caracter particular.

Atrapa hortando koper na Lago

SAN NICOLAS, 24 maart.- Atrobe polis a atrapa un persona kende tabata hortando tubonan y waya di koper ariba tereno di Lago. Aki ta trata di e hoben O.R. di 19 anja kende diasabra marduga banda di cincor a worde senjala ariba tereno di Lago. Patrouilla di Lago en combinacion cu esun di San Nicolas a encere. El a trata di hui pero envano. El a worde encarcela mientras recherche ta investigando e caso.

HEFE DI WVD a pidi retiro pa 1 APRIL

ORANJESTAD, 24 maart.- Ir. S.J.Faber, hefe di Water-en Energie Bedrijf na Aruba a pidi su retiro como ambtenaar den servicio di Teritorio Insular di Aruba entrante promer di april. E retiro a worde acepta inmediatamente.

Senjor Faber kende desde dia 10 di agosto 1959 ta na Aruba y a worde duna e puesto na lugar di senjor F. van Drimmelen, antes hefe di Watervoorzieningsdienst, entrante dia cinco di april lo sali di Aruba pa accepta un puesto nobo na Paramaribo, caminda e lo bira director di e Maduro Suriname N.V. Un empresa basta nobo, den cual originalmente tabatin unicamente kapital Antillano Maduro, pero den cual despues a worde participa financieramente tambe door di Americanonan interesa.

Maduro Suriname lo trata activamente pa establecimento di industrianan nobo. E intencion ta pa despues participa tambe den tal empresanan nobo. Ir. Faber ta masha enthusiasmo tocante di su trabao nobo y ta anhela na e momento cu e por bai cuminsa cu esaki. E ta considera Surnam un pais cu ta duna hopi y bon posibilidadnan comercial. E retiro di senjor Faber di un banda por ta e resultado di su enorme interes pa Surnam, di otro banda ta endudablemente pa mira esaki como algo cu no por tin nada di haci cu e desunionnan cu basta tempo caba ta existi entre e Bestuurscollege di Aruba y e hefe di servicio.

Na man robez ariba e portret aki nos ta mira Ir. Faber, kende na e momento ainda ta hefe di WEB, pero cu cuminsamento di april lo hanja su puesto den directiva di Maduro Suriname N.V. senjor faber aki huntu cu e hefe di DOW, senjor Schuit, ta para studiando e karchi di e tereno nobo di industria na Barcadera. E portret a worde saka durante u un biaha di ,,Arikok,, cu hefenan di servicio di Corsow na luna di mei 1963. E portret aki entre otro ta masha interesante tambe como cu e dos hefenan aki di servicio, kende nan bon relacionnan cu BC di Aruba no ta di aki te aya den ultimo tempo, ta worde mira hunto aki nan. Tambe bon comprendemento entre e hefe di trabaonan publico y BC, parse desde di fin 1963, no tin mucho cos di gaba.

Gatsometer ta hasi su trabao

ORANJESTAD, 24 maart.- Den e weekend cu a pasa polisnan a duna 39 proces verbaal di cual 20 tabata pa corremento di auto mas duro cu velocidad maximo.

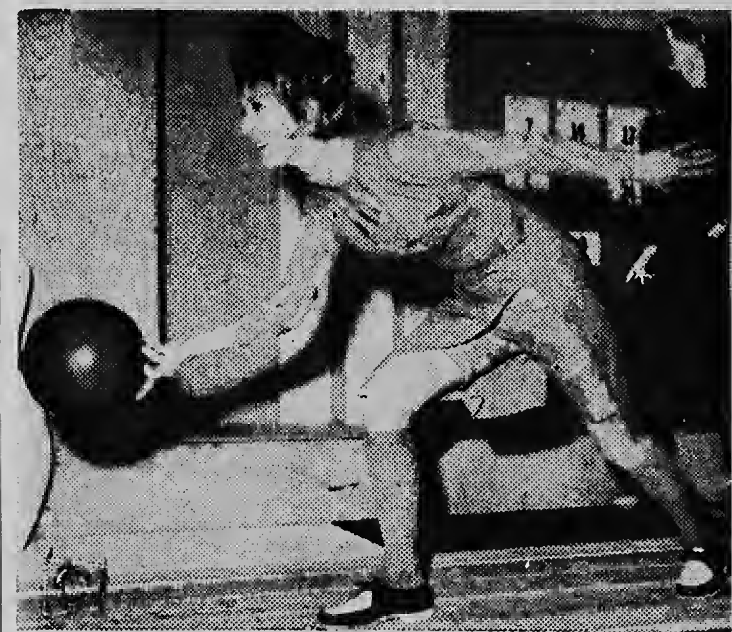
Controlamento di polis cu gatsometer ta dunando su resultado. Henter e isla ta worde controla ariba e violadornan di ley di trafico.

Alcalde di Amsterdam na Antillas

ORANJESTAD, 24 maart.- For di dia cinco te siete di april venidero e alcalde di Amsterdam mr. Gijsbert van Hall y su esposa lo haci un bishita na Antillas su biaha pa New York, caminda Aruba su biaha nan ta worde spera di ocho di april en coneccion cu festividadnan organisá door di Amsterdam na ocasion di e apertura di feria mundial na e ciudad menciona.

E lo haci un bishita na Corsow y tambe na Bonaire. Aruba probablemente ta foi mapa e biaha aki Durante su estadia e alcalde y su esposa ta huespednan di gobernador N. Debrot y su esposa.





Si tin un trahe deportivo pa tennis, golf y hockey, mester tini un pa hunga bowling.
Teddy King aki riba ta mustra un trahe modelo The Brooklyn Side.
Talves e intencion ta pa distrae atencion di e bowlistanan masculino......

Alpinista Aleman asesina na Chili

SANTIAGO DE CHILI, 23 maart.- Alpinista Aleman afama cu tin n solo pia, Karl Meier, cu foi uminsamentu dje anja aki ta aha den Sur Chili en relasion u estudionan riba tereno di Bonia y cu foi 23 di februari a ordu perdi, a wordu asesina pa saltantenan indudablemente. Meijer cu na 1953 a perde su pia rechi como consecuencia di un aida na subimentu di Mont Blanc cu a subi entre otro e top di 000 meter di Aconcagua, sin dua a wordu asalta na sonjo. Pos na Santiago, cu a cuminza inediatamente un investigacion espues cu e familia na Alemania anuncia cu nan a perde Meijer, ta interoga actualemente tres omber y un muher cu ta ser sosecha di a comete e asalto. Nan a coba e restu dje Alpinista esina.

A resulta cu nan a derra e res- di Meijer cu a ser hanja morto ba un slaapzak cerca di un cainda, despues cu un doctor a ipula causa di morto. Esaki stipula cu e persona a muri door heridanan serio, cu segun e cter el a hanje den un bringaentu.

romyko ta regresa for di Suecia

ESTOCOLMO, 23 maart.- E minister Ruso di asuntunan exteior Andrei Gromiko, a sali cu vion foi Estocolmo pa Helsinki espues di un bishita di 4 dia a Suecia. Den un comunicado aca na Estocolmo a ser bisa, Rusia ta dispuesto pa delibe- cu Suecia tocante un tratado mercial nobo riba termino lar-. Tambe nan a papia tocante kestion di zonanan liber di ar- nuclear, ne deliberasionnan di romiko cu prome minister Erder. Na Finlandia Gromiko ibiemente lo tin un encuentro president Kekkonen, cu a stila un plan pa un teritorio liber atoom den norte. Gromiko a sa, cu e teritorio Ruso en relaon ta un otro asunto cerca un na liber di arma nuclear den rte. Segun e un areglo caminda sia ta relasion segun ta tambe lido pa e teritorio dje potenanan nuclear occidental.

Maleisia ta mobilisa

KEALA LOEMPOER, 23 maart, obierno di Malesia awe a llama r reservistanan y unidadnan di ercito teritorial, flota y forza aera bou di arma. Segun anuncia ta bringa na Borneo trupanan di gobierno contra guerilleronan -- Indones y apoya pa Indonesia cu kier destrui e federacion nobo. Den un declaracion di gobierno a ser bisa awe cu llamamento reservistanan no ta contene un mobilisacion general. Nan lo no usa tur unidad di reserva.

Bringamentunan na India: 31 morto

JAMSJEDPOER, 23 maart.- E irregularidadnan den ciudad di industria Jamsjedpoer den estado Bihar di India a exigui segun noticianan oficial bida di 31 persona E bringamentunan a dura te ayera mainta. Polis a tira pa corre cu e personanan caminda tabatin un morto. Tambe 21 herido.

Kamsjedpoer ta keda den Noordoost di India den cercania dje frontera cu e estadonan West Bengalen y Orissa. Segun e cifranan oficial a muri na irregularidadnan den e ciudad Rourkela den west di Orissa 28 persona mientras cu tin 59 herido.

E bringamentunan entre Mahometanonan y Hindoe a exigui durante e siman aki na West Bengalen, Orissa y Bihar bida di 93 persona, mientras cu tin cien herida. Na Orissa e incidentenan a tuma luga despues di llegada di refugiadonan nobo foi Oost Pakistan. Reforzanan di polis y militarnan a wordu manda pe teritorio relasiona.

Negociacionnan petrolero a fracasa

LONDEN, 23 maart, E negociacionnan tocante Royalti 's petrolera entre e delegacionan di tres di e organisacion di paisnan cu ta exporta petroleo (OPEC) y representantenan di e companianan grandi di petroleo a worde suspende. E deliberacion a tuma lugar na Ginebra. Un miembro di e delegacion di Opec, Dr Abdoel Rachman Al - Bazzaz, a declara cu e oferta di e companianan petrolera ta inaceptable.

E resultadonan di e deliberacion lo worde presenta na e - conseho di gobernadornan di Opec, cual ta reuni dia cuater di april na Ginebra y na e Advies-Commissie di e organisacion cu ta reuni dia seis di april.

Ministro Cameron a regresa Surnam

SCHIPHOL, 23 maart.- E minister Surnamenjo di Enseñanza y desarollo, senjor Cameron, cu na Ulanda a asisti ne reunion dje conseho cultural y tambe a delibera pa cambia Enseñanza Surnamenjo a sali di Schiphol huntu cu mr. dr. Quintus Bosz, comisario di districto na disposicion di Surnam pa Paramaribo. Door di falta di tempu minister Cameron a renuncia su viahe di regreso via New York y Antillas. Tabata e intension cu e lo a haci e prome paso riba caminda di cooperasion mas intimo entre e partinan Ultramar di reinado.

Despues e minister lo bishita Antillas.

Expedicion Peruano ta di regreso

LIMA PERU, 23 maart.- Un bosero dje embahada Mericano den capital Peruano Lima a declara, cu dos helicopter di ehercito Mericano lo wordu usa pa busca e dos miembronan herida dje expedision cu ta consisti di 30 civil y 10 militar, cu durante un siman largu a keda rondona pa indjannan, ora cu nan tabata den un luga habri den e selva den oeste di Peru.

E expedision cu a wordu libera pa militarnan Peruano, y cu ta actualmente di regreso, a participa pa radio, cu e dos heridonan aki ta demasiado malu pa wordu transporta door dje selva.

E helicopter a sali dje base Mericano na Panama pa Lima.

nan lo sali di Requena e ciudad foi caminda e expedision a sali dia 10 di februari pasa.

E militarnan Peruano, cu a libra e expedision ta busca actualmente den e teritorio cerca dje riu de Galvez, caminda e expedision a wordu rondona pa Indjannan, pa esakinan. Nan a hui, despues cu avionnan di caza di forza aerea Peruano a tira cu mitralleur riba e teritorio den cua nan tabata, prome cu llegada di e trupanan.

Cazatorpedero pa Alemania

HAMBURG 24 Maart - Awe nan a entrega na Hamburg e prome Cazatorpedero construi specialmente pa marina di Alemania Occidental. E bapor "Hamburg" di 2.800 ton lo tin un tripulasion di 250 miembro y un velosidad di 35 konopi pa ora.

Exposicion ruso na Genova

GENOVA, 24 Maart - E fin di siman aki nan a inaugura na Genova un exposicion Ruso comercial y industrial, cu segun anuncia ta un dje exposicion nan industrial di mas grandi di Rusia cu jamas a tuma den exterior. Den un mensahe pe seremonia di inaugurasion prome minister Chroesjef a bisa cu e 10.000 articulonan cu nan a manda lo duna e Italianonan oportunidad pa conose mihor e bida y obranan dje pueblo Ruso.

Bringamentunan na India

NUEVA DELHI, 24 maart.- Ne bringamentu entre Hindoe y Mahometanonan den e luga Jamsjedpoer y Rourkela di India, cu a dura tres dia a muri segun datonan ricibi 129 persona. E bringamentunan a cuminza diahuebs pasa despues cu un trein cu refugiadonan Hindoe foi Oost Pakistan a pasa door di dos luga, di caminda pa central India, caminda e Hindoenan kier construi un bida nobo. Otro Hindoenan, cu a papia cu e refugiadonan den e trein, despues a ataka tienda, pacus y casnan Mahometano ne stacion.

Na Rourkela 62 persona y na Jamsjedpoer 67 persona a muri.

Gobierno di India a duna orden pa no laga treinnan cu refugiadonan stop mes ne stacionnan central, pero ne stacionnan chiqui, pa evita atrobe cu e cuentanan dje refugiadonan lo condusi atrobe pa incidentenan na India.

Despues a ser anuncia cu soldanan a tira na Rourkela den estado Orissa riba un multitud di cincu cien persona caminda uno a muri y tres a keda herida. Door di esaki e cantidad di morto a subi te 130.





Na Inglaterra nan tin e custumber di durante sosiegu di encuentronan di rugby, pa organisá un wega qu yama rag, caminda mucha muhernan ta tira otro cu awa, hariña y un componente pegasoso di color. E dos mucha muhernan aki a combati otro fuertemente y esaki ta e resultado.

Trankilidad a bolbe na Cyprus

NICOSIA, 24 maart.- Chirpiotanan Griego por medio di e minister di asuntunan interino a menciona pa di prome biaha abolimentu dje comarca neutral entre e barrio Griego y Turco den capital Nicosia.

E comarca aki ta un elemento di separasion, no di union, segun e minister. E militarnan Britanico, cu te ainda a mantene mas tantu posibel orden riba e isla, a declara varios biaha, cu e comarca aki ta di interes esencial pa seguridad. E direccion dje forza di paz di Nacionnan Uni, cu lo tuma trabao dje Britaniconan over, kier mantene e comarca aki. Door dje asuntu aki por lanta atrobe dificultadnan nobo entre gobierno Chipriota y trupanan di Nacionnan Uni.

E minister a bisa tambe cu e lidernan Griego Chipriota ta spera dje forza internacional di paz, cu nan lo coopera cu gobierno. Tambe nan ta spera dje forza, segun el a continua, un coordinasion completo riba tur teritorio caminda tin meste di medidanan pa drecha orden.

Un bosero Britanico militar na Nicosia a bisa cu e situasion ta ketu. E fin di siman aki tampoco tabatin incidentenan serio riba e isla. Chipriotanan Turco ta probecha dje weer primavera door di sali cu nan familianan pa Noord di Nicosia. Riba e caminda grandi, cu ta pasa di Nicosia door di serunan di Kyrenia, tabatin hopi trafico. Ne puntonan altu, camintanan Turco armá a tene vigilansia. Tambe na Nicosia tabatin hopi hende riba balcon y den cafeterianan.

Bringamentu na Serawak

Koetsjing, 24 Maart - Un bosero militar a participa cu diasabra tabatin den districtonan Loendoe un bringamentu di un ora entre un patrulla britanico di trupanan di comando y un 30 terorista Indones. E teroristanan aki probablemente ta pertenese na ehercito Indones. E patrulla, cu tabatin menos hende meste a retira alfin cu un herido. Probablemente algun dje teroristanan tambe a muri.

Automatisacion na Merca

WASHINGTON, 24 maart.- Un grupo di expertonan Mericano di enseñanza, economistanan y lidernan sindicalista y escritornan a mustra president Johnson, cu tin meste di un gobernasion nobo pa evita, cu automatisacion lo benta Merca den un chaos economico y social no conosi. Riba un rapport saca riba propio iniciativo, nan a bisa, cu Merca y tambe restu di mundu lo wordu envolvi na un revolucion cu ta pone den perspectiva un produccion ilimita por medio di machinnan cu ta exigui poco cooperasion di hende.
E cantidad di desempleado y hendenan pober lo aumenta, si nan no disenya methodonan nobo pa parti e riqueza causa pe mashinnan.

E 32 personanan cu a firma e rapport, entre quende e economista Gunnar Myrdal y ganado di premio nobel Linus Pauling ta kere, cu e gobiernonan meste saca sumanan grandi pa programanan nobo riba tereno di enseñanza y di obras publica.



E arma aki ta diseñá pa duna infanteria norteamericano un arma potente contra tankinan.
E yama TOW y ta consisti di e bala (den man di e soldá) qu ta ser hinká den e cañon y ora e ta den aire ta los dos hilu di metal mediante cual por regla su posicion durante e vuelo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
HET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "In Love and ...ar" 18 j.
...lto: 8.00 p.m. "El Norteño" all
...incipal: 8.00 p.m. "Captain ...ad" all
...rora: 7.30 p.m. "Suicidate mi ...or" 18 j.
...aneta: 8.00 "Het recht om ...oren te worden" 18 j.

DOKTERNAN NA WARDA

...njestad-Noord: Dr. A. Jan...ens.
... Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. ...G.H. Janssen

BOTICANAN DI WARDA

...anjestad: Botica del Pueblo
...el: 1253-2154
...n Nicolas: Botica San Lucas
...l: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.40 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
12.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 N.T.S. Journaal.
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.00 Rough Riders
7.30 Informacion Amstel
8.15 Lock-up
8.45 Viana's Latest News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Awe dia 24 di maart ta cumpli anja señorita Martha v/d Linden, felicitacion ta bini di su mama Tina v/d Linden, tata Pedro, rumannan Agustin, Eddie, Chito, Edwin, Anna, Filomena Jacobs, welo y wela, madrinanan, padrino Antonio de Cuba, omonan, tantanan, primonan, primanan, subrina Viwina Jacobs, iha Ivon Jacobs, comer y comper, amiganan, prima stima Clara Valdez, su amiga na Hulanda, y demas famia v/d Linden, de Cuba, Jacobs y Valdez.

Awe dia 24 di maart ta cumpli anja caballero Pedro Tromp, felicitacion ta bini di parti di su mama Candida, tata Nadi, rumannan Martina, Juan, Leocadio, Francisca y Clara, wela y welonan, tantanan, primo y primanan, omonan, amigonan, madrina y padrino, y demas famia Tromp, Wolff y Gomez.



ENTRE LIBERTAD Y TIRANIA - Un waya, un porta y soldánan na warda ta e escena na e porta di e base naval di Guantanamo caminda Castro a corta e pipa di awa.
E bandera half stengel na man drechi ta e estandarte cubano.

Demostracion na Copenhagen

COPENHAGEN, 24 Maart - Demostrantenan ayera a exigui na Copenhagen destruccion di archibonan di polis secreto. Nan a bisa, cu existencia di e datonan politico aki pa e 40.000 danesnan ta un violasion riba e articulo den constitusion danes cu ta garantisa libertad di pensamentu, palabra y religion. E demonstrantenan kier a entrega un nota di protesta cerca parlamento danes. Parlamento a priminti mas vigilancia riba e datonan en relasion pa evita mal uso di esaki. E demostracion di ayera a wordu organisa pa e guerilleronan Izquerdista di oposicion y organisacionnan pacifico. Prensa danes a ascirbi, cu nan a haci mal uso dje datonan en relasion.

Tiramentu na Alemania

KASSEL, 24 Maart - Polis di frontera di Alemania Oriental ayera a tira riba tres hoben di Alemania Occidental di 15 te 21 anja, cu tabata keiru serca di Witzenhausen na 30 km na Oost di Kassel y a pasa den teritorio di fronteria. Un di nan ta seriamente herida e di dos a hanja heridanan leve y e di tres a keda ileso.



Bistí na nan trahe nativo, tres hoben mucha muher di Groenland ta captando bista di tur hende na Stockholm.
Nan ta bailarinanan di bailenan folklorico qu a participa na un fiesta danes na e capital sueco.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 29.

Nan ta stima otro asina ho... cu hamas bo por alehanan for ...otro." "Kier meen cu mi a ...de mi jiu homber?" "No papa ...no a perdé. Tur cos ta depende ...bo, si bo kier tuma su casa co... bo jiu tambe. Ban cu mi papa. ... ta rogabo. Lubida tur cos cu a ...a, pasombra tempo no ta para ...o, bo no por cambia nada mas. ...pa, despues di tempo bo no kier ...la bo so no?" Annie su stem ...ata penetrante y suplicante. ...o tambe lo bay trata cu mi, ...cos cu Robert a haci?" "Si, ...a, si mi mester stima un hom...r, cu no ta di nobleza, e ora ey ... no por haci otro cos, lo mi ...ster bay cu né." "Bo ta kere Robert lo keda satisfecho si mi ...y su bruid?" e Conde a puntra ...ilante. Annie no a duné tempo ...sigui mencioná mas inconve...nte, pero el a corre brazé. Papa, mi tabata sa! Mi ta sin...ti asina feliz. Ban mira, no tin ...s tempo pa perde. Mi ta kere ...bo kier ta esun di promé pa ...licita bo jiu no? "El a pone su ... lanta di e stoel y a tene su man pa nan sali bay. No a tarda mucho cu e Conde ta bon bisti pará dilanti e spiel, mirando su mes un poco critico. "Con Jean lo bay haya mi asina?" e ta puntra su servidor. "Kende Sr. Conde kier meen?", e servidor a puntra trankil, mientras el a hinca un clavel den e bachi di e Conde. "Wel e Condesa naturalmente, e senjora di mi jiu homber." Cu un cara alegre e servidor a keda miré. "Naturalmente Sr. Conde, el lo bay namora bo mes!" "No exaherá, pero sin ganja, mi ta un poco nervisio, pasombra mi no a trata mucho cortés ultimamente". "Tur eseynan lo worde lubida, ora cu Sr. Conde jega ayanan personalmente. Y Robert mes lo sintié feliz!" "Jean ta bunita bisti, y ta para dilanti e bentanan ta waak den cura. Un djies e lo ta casá cu e homber cu tanto e ta stima. Di alegria el a habri su brazanan, manera el kier a braza henter mundo. Robert mi ta stima bo, su curazon ta grita di contento. Pero poco poco el a laga su brazanan zak, y a keda mira sorpresa pafó.

Den e matanan el por a ripara figura di un muhé, no mucho leeuw di e bentana. Sin interupcion su wowonan grandi, shinishi a keda clabá riba e mucha, jen di amor y bondad. "Jean, mi jiu, mi ta deseabo hopi felicidad pa henter bo bida futuro". Jean tambe a worde impresioná pa e manera cu e muhé a keda miré, y el a keda miré bek, y di repente el a sinti, cu el a yega di mira e muhé aki un biaha caba, pasobra su cara bunita y yen di confianza ta hacié corda algo. Tabata parce un cuenta di hadas. Sin sa, Jean a bolbe habri su brazanan, pero e ora ey e muhé a corre sconde su curpa den e matanan. Jean a keda pará manera un hende lam: e tabata tin gana di papia cu e muhé ey, e tabata tin gana pa pidielé bin bek serca dje..."Ta ken e ta?", e ta puntra su mes desesperá. "Bisami ken bo ta". Pero Jean no a haya contesta y poco poco Jean a bay bek den e kamber. Sin cu Jean a ripara Maria a cana drenta: e tambe a mira e muhé stranjo ey, y ora el a ripara e emocion di Jean, el a corre bin serca dje. "Mama, bo tambe a miré?" Jean a puntré.

esey kier meen? Di con e muhé su mirada ta conmovémi asina? E ta hacimi corda un hende, kende mi a jega di stima hopi. Mi ta sinti, cu asina mi mama mester tabata, asina mi ta miré tur ora den mi sonjo. Mama kende tabata mi mama?, ki sorto di muhé e tabata ta? Kiko bo sa di dje?". "Mi no sa mucho cos di dje Jean. Tur loke mi sa ta cu semper e tabata un bon hende". "Mi ta gradicibo pa e palabranan ey mama", Jean a contesta poco poco. Na e momento ey un hende a bati na porta. "Abo ta eyden Jean?", su tata a puntra. "Si papa, mi ta bin......" Durante e solemnidad matrimonial Olger tabata para banda Sra. Maria cu un cara palido. Ina, mi sa cu bo ta akiden, mi ta sinti. Tantem cu bo ta na bida, hamas lo bo perde bo jiu di bista, y mi sa cu bo ta akinan, na e momento mas importante den su bida. Ina, mi a sinta sperabo, anjas tras di anjas, y nunca mi a perde speranza, cu un dia lo bo bini bek serca mi". Poco poco un hende a mishi cu su man. El a spanta y a drey mira Sra. Maria stranjo. "Ina...." el a bisa poco poco, y el a mustra Olger na unda el tabata ta. Pa un rato Olger a sinti cu su curazon kier a para, pero despues el a bolbe haya brio. Poco poco el a reha, y Olger a weyta con Ina su wowo a jena cu awa. E no ta para leeuw di Olger, pero e no a ripara mes ken ta para banda di dje. Ta su jiu so, e ta mira, su Jean, cu ta casa awe, y cu a cumpli cu e deseo di su amor.

Olger a keda para keto, cu miedo di hala rosea. Si el a rek su braza, lo e por a mishi cu Ina. Pero e no a hacié, e no kier a-moef, pa e no spanté, pa asina e bolbe bay lagué.
E pareha a caba di casa, e famia a bin felicitanan y awor Ina ta sali cu Robert man teni. E pareha a pasa pega cu Ina. Na e momento ey Jean a hiza su cara, y atrobe el a ripara e wowonan grandi y shinishi cu a keda miré, y cu ta asina conoci pé. Pa un rato e kier a dal para, el a keda mira stranjo, y parce cu e tabata kier a duné un man. Pero despues el a bolbe sigui cu un gesto pensativo den su cara. Robert a ripara loke Jean a haci, y ora nan tabata sintá den auto atrobe el a puntré: "Bo conocé e senjora ey Jean?" Cu ternura Jean a hala mas serca dje. "Mi no sa, Robert, Segun mi mi mester conocé y, cu un biaha el a hunga un rol masha importante den mi bida, pero mi no por corda nada di esey. Mi a jega di topé mas biaha, y e ora ey di ripiente mi a sinti un deseo grandi pa sunché y corre brazé." Jean a sonrei contento, y a pasa su man na Robert su cara. "Mi ta sonjadora, Robert, bo no mester pone mucho atencion na mi palabranan. Bo sa, asina ta pasa, ora bo perde bo mama stimá.

E ta sigui....





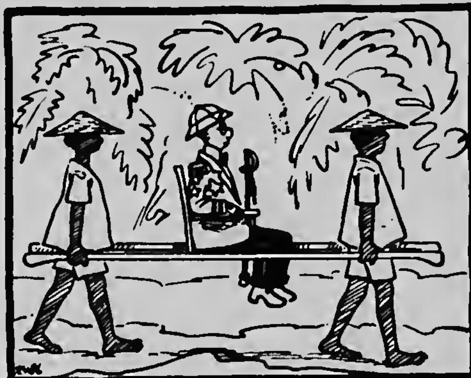








BUCHI ROBEZ















DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Tene bo wowonan habri pa asu tonan di placa, aspectonant a mu tra cu bo por tin perdida of ga tonan cu bo no tabata spera. nochi ta favorable pa contacto hendenan hoben.

TAURUS 21 april-21 mei

Awe ta mihor pa bo pone propio interesnan un banda. Inte resnan di otro tin mester di pr ferencia awe.

GEMINI 22 mei-21 juni

No laga otronan hanja un m impresion di bo. door di bisa of haci algo sin pensa bon pr mer. Biahanan cu no ta di urge cia bo tin di cancela pa otro d

CANCER 22 juni-23 juli

Loke bo a cuminsa ayera lo f rece awe, pero bo no tin di cumi sa cu algo completamente n atrobe of trece cambionan, e a pectonan pa esaki ta menos fav rable.

LEO 24 juli-21 agosto

Awe hopi atencion lo worde p ariba bo, tambe bo plannan cai bao di atencion di otro. Te cuidao cu asuntonan di otro pe sona. Anochi ta mustra di ta m sha favorable. Anochi ta must di lo ta trankil.

LIBRA 24 september-23 oktob

Awe bo tin e preferencia pa ga bo debernan un banda y comp ce cu bo gusto pa deverticio Bo mester por combati, amig nan y gruponan.

SCORPIO 2 oktober-22 novemb

Awe bo tin e preferencia pa l bo debernan un banda y compl cu bo gusto pa deverticion. mester por combati, amigona gruponan.

SCORPIO 2 okt.-22 nov.

Loke ta bai sosode lo exihi h di bo deber, initiativo y gia ta cla pa sirbi otro y esak worde aprecia.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Conta cu situasionnan desa dabel, problemanan dificil y ta un salud menos bon. Tene sha cuidao awe den trafico bo trabao. Anochi ta mustra ta mas agradabel.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20

Otronan lo ta desapunta s exihi mucho di nan. Anochi mihor ora pa trata di saka becho for di plannan conh

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.-

Bo no por conta cu otro nan lo mustra di ta masha comprendido. Si ta necesari mes tuma initiativo.

PISCES 20 febr.-20 maart.

No laga bo mes worde gia d bo sintimentonan, asina cu ta ta asunto di placa of trabao cuidadoso, cooperadornan ganan y otronan por ta un est pa bo awe.